

# EL DIARIO DE MENORCA.

## PUNTOS DE SUSCRICIÓN.

MAHON. EN PROVINCIAS.  
Imp. de D. J. Fàbregues. Remitiendo el importe  
Tienda de D. D. Orfila. de la suscripción por me-  
de D. N. Fàbregues. dio de libranza.

## PRECIOS DE SUSCRICIÓN.

Menorca 6 reales al mes.  
Provincias 24 reales trimestre.  
Un número suelto medio real.

## ANUNCIOS Y AVISOS.

Los suscriptores á 8 mas. por linea.

Los no suscriptores 22.

Y las repeticiones á la mitad de precio.

Los títulos, estados y viñetas, se pagaran por la dimensión que ocupen.

Concluye el discurso pronunciado en el Congreso por el exmo. Sr. D. Francisco de Paula Vassallo.

Yo, señores, no puedo verdaderamente rectificar todo lo que debiera serlo, porque no conservo en la memoria, ni he tenido tiempo y paciencia para escribir tanto como tenía que escribir si había de contestar á todo lo que ha dicho el Sr. Ardanaz. Por consiguiente, he tenido que dejar algo, y no sé si lo conservara mi memoria, pues no tengo mas que un borrón de lápiz que quizás no comprenda. Pero si hubiera podido ser mi discurso tal como le tenía preparado, muchas de las cosas que el Sr. Ardanaz ha dicho que he omitido, las hubiera oido S. S., porque aquí estaban.

De lo principal y mas inmediato diré que he observado que el Sr. Ardanaz se funda en que el Ministerio de la Guerra en cierto tiempo le ha pasado un proyecto de la cria caballar, formando 60 ó 50 establecimientos; y yo puedo decir á S. S. que yo particularmente no he sabido semejante cosa, y que el Gobierno, siendo yo director de la cria caballar, no ha puesto en mi conocimiento nada de semejante plan. Todo lo que yo digo, y sobre lo que está basado este discurso, es sobre lo que manifesté antes, que no sé si lo ha oido el Sr. Ardanaz, pues ignoro si me ha escuchado desde el principio, del modo como se me nombró director, para seguir el plan de una Memoria que yo había escrito en 1847, que enseñé al Congreso, y que enseño ahora.

Ha de tener presente el Sr. Ardanaz que no llevamos mas que los tres primeros meses del año, y en tres meses despues de un traspaso de tanta trascendencia, y tratándose de unos

proyectos que deben ser bien pensados y bien calculados, no pueden tocarse ya los resultados tan fácilmente como desea S. S.

Que debían ser tantos depósitos, que debía ser tanto el material y tales los sueldos. Nada de eso, Sr. Ardanaz. Lo que yo sé es lo que he tenido el honor de leer aquí, á cuánto asciende el nuevo presupuesto de la cria caballar. Este presupuesto es el que yo he presentado, y sobre el que está basado mi plan; es el que ha aprobado el Gobierno, y es el que creo que está en el presupuesto que discutimos. Si S. S. tiene conocimiento de otro presupuesto y de otros proyectos, esos no son para este caso, porque nosotros no los sostendremos ni los conocemos. Por consiguiente su argumento carece de fuerza.

Que yo no he hecho nada en tres meses. Aun teniendo en cuenta mi inutilidad, no podía tampoco en tan escaso tiempo dar esos resultados que el Sr. Ardanaz quisiera. He dicho que no hemos tenido mas que tres meses para recibir este servicio, tres meses para organizarle y tres meses para la cubrición; y ya quiere saber el Sr. Ardanaz si hemos tenido buenos resultados, si hemos tenido buen éxito, ó si por el contrario, hemos errado. No ha habido todavía tiempo suficiente: otro se lo dirá á S. S. Pero yo estoy convencido de que el Ministerio de Fomento no habiera hecho mas; otro tanto si lo hubiera hecho, pero mas no. Yo he dicho los resultados que el Supremo Consejo de la Guerra dió; Fomento no ha enseñado ningún resultado; cuando Fomento presente otros resultados y diga estos presento yo mas que Guerra, tendrá razon el Sr. Ardanaz; pero hasta ahora no lo

ha hecho.

Dice el Sr. Ardanaz que Fomento tenía el proyecto de comprar buenos caballos. Señores: los caballos que ha dejado Fomento (es enojoso entrar en estos detalles) existen todavía y se pueden ver. Caballo inglés hay que ha costado ¿cuanto? El máximo 25 mil reales. ¿Son caballos de tipo los de ese precio? Señores: si se quiere traer un burro manchego de esos garrañones, cuesta 80,000 rs. Así se pagan: ¿como pagan los ingleses los caballos?; dando por ellos 70.000 francos. Así se pagan los buenos caballos tipos. Pero caballos ingleses que han costado 12, 16, 20 y 25.000 rs. el que mas, ¿que resultado pueden dar? Caballos árabes, ¿cuanto han costado? Regeneraremos así nuestra raza? Dice el Sr. Ardanaz: ¿Que caballos extranjeros han cubierto este año las yeguas? Todos los que dejó Fomento. Ya sabe el Sr. Ardanaz que Fomento dejó 327 caballos, y de entre esos 327 hay 95 de desecho y 72 de mas de 14 años. Con esto está dicho todo; no digo mas. Esto consta en los estados de la dirección de caballería, de donde he tomado estas notas y datos.

Me pidió explicaciones el Sr. Ardanaz, ó preguntaba que de donde se habían adelantado fondos para la cria caballar. ¿No ha preguntado S. S. una cosa así? Pues yo le diré lo que tal vez hubiera contestado el Gobierno de S. M., y así se lo ahorraré.

Para el fomento del arma de caballería, como el señor Alaverría que ha sido Ministro de Hacienda lo sabe, se adelantan fondos para comprar potros en las ferias, y de esas cantidades que se encierran en la caja de remontahasta que se aproxima la época de las ferias, de esas cantidades se ha tenido

que echar mano para que coman los caballos de la cría caballar; sino, no hubieran comido. De esos fondos se ha echado mano para cubrir esa necesidad, no involucrando las cuentas, si no como un adelanto hecho por esa caja, del que después se ha de reintegrar. De este modo es como se ha salvado esa dificultad que presentaba la escasez de fondos, de lo cual no tiene culpa la dirección de la cría caballar, que es la misma que la de caballería.

Dicen el Sr. Ardanaz que no solamente caballos árabes sino ingleses se comprasen. Efectivamente, yo no he dicho que solamente se tomen caballos árabes; solamente no he dicho. Los caballos árabes son los más apreciados en Andalucía y en otras provincias, porque los labriegos quieren que su caballo conserve la sangre que les da todo el valor que da la sangre árabe; como los quieren los ingleses y franceses, porque quieren la fortaleza y mejor el espíritu del caballo; no quieren el cuerpo solamente.

Dicen el Sr. Ardanaz que en adelante no habrá más que caballos de silla; argumento igual al que están haciendo los franceses, en sentido inverso, al Ministro de Comercio, diciéndole: en adelante no tendremos más que caballos para tirar de carros, con los que se está inundando la Francia; no tendremos más que caballos de transportes para arrastrar grandes moles, no tendremos caballos de montar, y tendremos que pagar una contribución á las comarcas del Bajo Rhin para comprarlos, tendremos que traerlos de Alemania. Pues lo mismo dice ahora el Sr. Ardanaz, solo en sentido inverso; de hoy en adelante no tendremos más que caballos de silla. Pues ya tendremos algo, y si los particulares acostumbrándose á los caballos, de silla por ahora, irán con el tiempo y la práctica desarraigando la preocupación de la mula que tan arraigada está en España. Y por último voy á leer al Sr. Ardanaz cuatro palabras, y con esto coacuerdo, Sr. Presidente, porque ya no puedo mas por la garganta, para que vea el Sr. Ardanaz lo arraigada que está la afición á la mula en España por haber encontrado en ella un término medio entre el caballo débil español y el caballo pesado extranjero, porque la mula manchega á pesar de no ser tan ligera como el caballo, sirve para coches y para todo, porque se

aproxima mucho al caballo en ligereza.

Por eso se ha apreciado tanto á las mulas en España, y tardará muchos años en desaparecer esa costumbre y se generalice el caballo que el Sr. Ardanaz desea.

Contra las instrucciones del Gobierno, contra las reclamaciones de los sabios, contra leyes positivas, desde el Señor Don Carlos II, el interés de los manchegos ha sabido eludir las dificultades, se ha burlado de los preceptos, halló el secreto de encontrar muchos y buenos pastos en la provincia, acaso menos á propósito para ellos, tuvo fondos para pagar alguna vez hasta 4.000 pesos por un garrofón, y comúnmente 60 doblones por cada buena yegua andaluza; y no pocas casas manchegas son ricas, y muy ricas, con el producto de un monstruo que hizo valer la preocupación, y dejó el interés todos los caminos de gritar al universo que el interés manda, el interés sirve, el interés combina y el interés lo es todo.

## SECCIÓN DE NOTICIAS.

### — De La Correspondencia del 26:

Muy en breve aparecerá en la Gaceta un real decreto rubricado por Su Magestad la Reina el dia 23 del corriente, introduciendo algunas reformas en el cuerpo de beneficencia y sanidad.

— El gobierno retirará muy pronto la circular sobre reuniones públicas, expedida últimamente por el ministerio del duque de Valencia.

— El ministro de Estado Sr. Bermúdez de Castro, ha conferenciado ya con el nuncio de Su Santidad y con los representantes de Francia é Italia, para manifestarles la resolución del gobierno español de entrar en negociaciones para el reconocimiento del reino de Italia.

— Parece que el gobierno no está muy lejos de aprobar y hacer suyo el proyecto de ley del señor Nocedal, que establece la incompatibilidad absoluta entre el cargo de diputado y la obtención de todo empleo retribuido por los fondos públicos.

— Hasta ahora tenemos la seguridad de que el ministro de Gracia y Justicia no se ha ocupado del personal de su ministerio y ni aun del de su secretaría.

— El alcalde de Ajofrin (Toledo), conocido por el apodo de Barrabás, presidente de mesa en la última elección del señor Nocedal, ha sido condenado por el juzgado de Orgaz á cinco meses de arresto y sesenta duros de multa, y los dos secretarios á tres meses de arresto, treinta duros de multa cada uno y en todas las costas por abusos electorales.

— Dicen de Valencia:

«Recientemente ha fallecido en esta ciudad un sujeto de 84 años de edad, cuya esposa aun vive y tiene 80. Casaronse muy jóvenes y han tenido 25 hijos, de los que han llegado á reunir juntos 16. Hay ya mas de 50 nietos de la segunda generación, muchos de ellos casaderos.»

— Dice *El Progreso Constitucional*:

«Parece fuera de toda duda que el gobierno de España se ha dirigido al de Victor Manuel significandole su deseo de entablar las negociaciones que han de dar por resultado el reconocimiento del reino de Italia, habiendo dado cuenta previamente de este paso al nuncio de Su Santidad en esta corte.»

— Dicen de Florencia con fecha del 25:

«El viernes último el Papa recibió en audiencia particular al comendador Vegezzi, y este se despidió de Su Santidad.

Las negociaciones entre el gobierno pontificio y el de Victor Manuel no están por ahora en vías de tener una terminación satisfactoria.

La Santa Sede pide concesiones á que no puede acceder el gobierno de Italia.

La mayor parte de las poblaciones venecianas han festejado el aniversario de San Martín.

En Pádua se han hecho algunos arrestos.

— Una carta de París, que publica *La Independencia belga*, dice que se han observado algunos casos de cólera en un buque surtido en el puerto de Marsella y que proviene de Egipto. Sabido es que esta epidemia está causando grandes estragos en Alejandría.

— El mariscal Canrobert ha sido nombrado comandante del ejército de París, en reemplazo del difunto mariscal Magnan.

En consecuencia de un artículo publicado por el periódico York Herald sobre las relaciones poco satisfactorias

entre Méjico y los Estados Unidos, el empréstito mejicano ha bajado un 14 por 100.

— Las cartas de Washington dicen que el gobierno de los Estados Unidos desea sobre todo la paz, y que para ello está licenciando la mayor parte de sus ejércitos, conservando tan solo un cuerpo que vigilará la frontera de Méjico para prevenir todo disturbio. La marina se disminuirá también considerablemente.

— Segun datos oficiales hasta 31 de mayo último importaba la deuda pública de los Estados Unidos 2,635.205,753\$50 de duros. Para engajarla se han recaudado segun el *Herald* una docena de millones de duros por suscripciones voluntarias.

#### — De Las Noticias:

Segun dice *El Eco del Pacífico*, las primeras cerezas que se presentaron en el mercado de San Francisco de la California se vendieron á dos duros la libra.

— En algunos periódicos hemos leído la siguiente noticia, de la que sentimos no poder dar detalles por hoy á nuestros lectores:

“Acaba de hacerse en Lóndres un nuevo adelanto en el arte fotográfico. Se ha descubierto el modo de hacer retratos en relieve, parecidos a los cameos, que permiten ver la figura bajo cuatro aspectos diferentes.

— Los periódicos ministeriales ingleses recapitulan en este momento todas las medidas, las reformas y las reducciones de impuestos efectuadas en los últimos siete años por el parlamento y el ministerio actual; las reducciones en los impuestos ascienden á mas de 1,000,000 de reales.

— Las veintidos primeras representaciones de *La Africana* han producido 258 mil francos.

## MAHON.

Diciamos ayer, que en el primer dia de los exámenes del Colegio de segunda enseñanza se veía un resultado en general satisfactorio, y hoy que las listas ya pueden ser consultadas, podemos decir que es muy satisfactorio, pues de los treinta y seis examinandos, ocho obtuvieron la nota de sobresaliente, y nueve la de notablemente aprovechado: solos dos han quedado suspensos.

Los exámenes se celebran con la solemnidad prevenida en los reglamentos.

Durante la permanencia en este puerto del yate de recreo *Sibil*, llamaba la atención de las personas que por los andenes paseaban la soltura, agilidad y destreza con que bogaban en una elegante falúa, dos lindas jóvenes, la mayor de unos diez y ocho años, y ambas hijas del noble lord, quien á la vez hacia de capitán y de timonel de esta pequeña embarcación tan bellamente tripulada.

El capitán soltaba á veces el timón para reemplazar en el remo á la más pequeña, y esta dirigía entonces la falúa con la maestría de un timonel experimentado.

Algun ó algunos desocupados y mal intencionados por añadidura, se han entretenido en desgajar las ramas de tres ó cuatro árboles del paseo de la Miranda; el entretenimiento es gracioso y digno de ser recompensado con un título, estendido por supuesto en el correspondiente papel de multas.

No andavieron de seguro por allí las manos de los chiquillos que pululan por las calles, cuando hay escuelas, y contraen con su inocencia la dañosa costumbre de echar á perder las fachadas de las casas que se revocan de nuevo, y por cierto con mucho gusto, retrayendo á sus dueños á que contribuyan de este modo al ornato público.

Si los chiquillos ó chiquillones no saben la cartilla que la aprendan por ellos sus padres ó tutores que descuidan el deber de su educación y enseñanza.

Sabido es, que lo que con el capillo se toma con la mortaja se deja, y el que de chiquillo troncha el tallo de una planta, de chiquillon desgajaría hasta las ramas de los cedros seculares del Libano.

Mucha animación reina por las noches de los días festivos en el Circo Mahonés, donde acuden las familias de los socios á tomar helados. En vista de ello la orquesta del Casino á mas de las variadas danzas y otros alegres aires tocará esta noche la *Introducción de Hernani*, la *Serenata de la Fidanzata* y un coro de la Zarzuela el *Postillon de la Rioja*.

Tambien en el servicio de helados se presentarán algunos de mucha estima como, Leche amerengada y sorbete de zazamora á dos reales; sorbete de naranja y mantecados á un real.

La Junta Directiva, para facilitar mas á las familias de los socios el que puedan disfrutar de estas diversiones de verano ha acordado unas bases, que estarán hoy de manifiesto en el gabinete de lectura.

El señor Comandante militar de Marina de esta Provincia nos ha remitido para su inserción el siguiente

#### AVISO A LOS NAVEGANTES.

##### DIRECCION DE HIDROGRAFIA.

##### COSTAS DE SUECIA.

Mar Báltico.

Segun anuncio del Ministerio de Marina

da Suecia se efectuarán durante el corriente año, las siguientes alteraciones en el alumbrado marítimo de las espresa las costas.

*Faro de Borgholm.* En constuc. en el Cabo Krakudden, situado al SO. é inmediato á la población, con habitación para los torreros. Aparato lenticular de 5.º orden, de luz fija blanca.

Este faro se encenderá en el otoño del presente año.

*Faro de Grimskär.* El antiguo faro de aparato catóptrico colocado en la roca del mismo nombre sobre la casa roja de los prácticos, se reemplazará por una torre aislada de madera, pintada a cuadros blancos y rojos, y aparato lenticular de cuarto orden, de luz fija blanca.

*Faro de puerto Istad.* El aparato catóptrico del faro de luz fija situado en la playa al N. del puerto, se sustituirá con un aparato lenticular de cuarto orden, de luz fija blanca.

La nueva torre-faro será de hierro.

*Faro flotante de Falsterbö.* La bandera roja que hasta la presente se izaba durante el dia en el palo de trinquete, se ha sustituido con una bola roja en cada uno de los palos, con objeto de distinguir el buque faro de los demás buques fondeados, y la bandera que se izaba en el palo mayor para indicar que había prácticos á bordo, se izará en lo sucesivo por debajo de la torre del mismo palo.

Durante el verano se reemplazará este faro flotante por otro provisto de aparatos de iluminación de mas fuerza, y tendrá bolas rojas en los topes de los palos.

Cuando se retire el faro flotante al puerto, se colocará en el arrecife una percha grande que remata con una bola.

*Faro de Maseskär.* En la Estacion de prácticos de Karringo. Se construirá sobre este escollo un faro de hierro, aparato lenticular de segundo orden, de luz fija, roja que se encenderá en el otoño del presente año.

Madrid, 8 de Junio de 1865.—*Salvador Moreno.*

#### OBSERVACIONES METEOROLOGICAS.

Días	Termom. Bajo 6 m.	Termom. centig.		Higr. a las 9 m.	Pluvim. en milim.	Serenidad media.	Viento reinante.
		Máx.	Min.				
1 759°	26.7	21.7	68			5	NO. SO. fr.

#### AFFECCIONES ASTRONOMICAS DE HOY.

*SOL.* — Sale á las 4 horas y 36 ms. — Póñese á las 7 h. y 31 ms.

*LUNA.* — Sale á las 4 h. y 33 ms. de la T. — Se pone á las 12 h. y 35 ms. de la N.

#### BOLETIN RELIGIOSO.

*Santo de hoy.*  
La Visitacion de Nuestra señora y la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

*CULTOS.*  
*CORTE DE MARIA.* — Hoy se hace la visita

## EL DIARIO DE MENORCA.

6 Ntra. Sra. de la Concepcion, en la iglesia de San Francisco.

Santo de mañana.

Santos Gregorio y Trifón mártires y el beato Raimundo Lulio mártir.

### ORDEN DE LA PLAZA

del 2 de Julio de 1865.

Servicio para el 2.

Gefe de dia: el Teniente coronel graduado D. Joaquín Bañeras y Gordell, comandante del regimiento infantería de la Princesa n.º 4.— Parada, Princesa y Galicia.— Hospital y provisiones, Galicia.— El Teniente Coronel Sargento Mayor. — Luis Planas.

### MOVIMIENTO DEL PUERTO

ENTRADAS.

De Cardiff en 23 dias barka inglesa Ostrich, de 411 ts., cap. Mr. Jackson, con 13 trip. y carbon de piedra.

### AVISOS OFICIALES.

#### Alcaldía Constitucional de Mahon.

Celebrada en el dia de hoy segunda subasta, considerada como primera, de los arbitrios municipales concedidos á este Ayuntamiento para el año económico de 1865 á 1866, ha sido adjudicada la misma á favor de D. Juan Vanrell de esta vecindad, por la cantidad de 105,650 reales. En su consecuencia y con arreglo al art. 42 de la instrucción de 8 junio de 1847, el Ayuntamiento ha señalado el dia 5 de julio próximo á las doce de la mañana para celebrar tercer remate considerado como segundo, en el que se admitirán proposiciones en pliegos cerrados que mejoren en un diez por ciento por lo menos la cantidad ofrecida. Mahon 28 junio de 1865. — Juan Mercadal.

El Comisario de Guerra de primera clase, Inspector de provisiones de esta plaza.

HACE SABER: que debiendo venderse en pública licitación mil doscientas cuarenta y una arrobas castellanas, ó las que sean, de aguardiente de diferentes denominaciones y grados existentes en los almacenes del repuesto de víveres de la fortaleza de Isabel II se convoca á una subasta, que tendrá lugar bajo las formalidades preventivas á las doce del dia tres del próximo mes de Julio en la Factoría de provisiones de esta Plaza, calle de

San Fernando, donde se hallará de manifiesto el pliego de condiciones, modelo de la proposición y precio límite.

Las proposiciones se presentarán en pliego cerrado, que comprenda la carta de pago que expresa el pliego de condiciones. — Mahon 19 de Junio de 1865. — FRANCISCO BARBARIN.

**Don Ramon Salinas y Góngora,**  
Juez de primera instancia del partido de Mahon.

HAGO SABER: Que el dia trece de julio próximo, á las once de la mañana, en la audiencia de este Juzgado, se procederá á la subasta y remate, siendo la postura competente, de varios armarios y otros muebles procedentes de la quiebra de D. Roque Cardona. Mahon veinte y tres de junio de mil ochocientos sesenta y cinco. — Ramon Salinas y Góngora. Por su mandato. — Francisco Andreu y Pons, Esnº.

### LOTERIA NACIONAL.

Administración Principal núm. 1462 en Mahon.

PROSPECTO  
del Sorteo que se ha de celebrar el dia 10 de Julio de 1865.

Constará de 26.000 billetes al precio de 200 rs., distribuyéndose 195.000 pesos en 1300 premios de la manera siguiente:

	Premios.	Pesos fs.
1 de... . . . .	30.000	
1 de... . . . .	12.000	
1 de... . . . .	6.000	
1 de... . . . .	3.000	
8 de 1.000 . . . .	8.000	
16 de 500 . . . .	8.000	
1270 de 100 . . . .	127.000	
2 aproximaciones de 500 ps.		
cada una para los números anterior y posterior al que obtenga el premio de		
30.000 ps. fs. . . .	1.000	
1300	195.000	

Los Billetes están divididos en Décimos, que se espaldan á 20 reales cada uno en esta Administración de la Renta y puntos acostumbrados.

Mahon 1.º de julio de 1865. — Domingo Orfila.

### ANUNCIOS.

#### ABANICOS.

En la tienda de Orfila, plaza Aravaleta n.º 5 se ha recibido un rico

y variado surtido de ellos que se espaldan á precios equitativos.

Tambien se ha recibido un elegante surtido de telas para forrarlos, de cuyo trabajo se encargan en dicho establecimiento.

**GASEOSAS Y CARBÓNICAS.** Polvos para prepararlas instantáneamente sin necesidad de máquina. Son refrescantes, apagan la sed, corrigen las irritaciones de estómago y si se añade al agua un poquito de vino forman una bebida deliciosa como si fuere vino de Champaña. Paquetes para 12 gaseosas 5 rs. Id. 12 carbónicas 4 rs. Descuento por mayor. Botica de Escrivá, Rambla, frente al Liceo Barcelona.

**TERCIANAS Y CUARTANAS.** Su curación en siete días por rebeldes que sean, con las píldoras FEBRIFUGAS. Caja 8 rs. Botica de Escrivá, Rambla, frente al Liceo, Barcelona.

**DIARREA.** plean con feliz éxito para combatir esta dolencia por inveterada y rebelde que sea. Botica de Escrivá, Rambla, frente al Liceo, Barcelona.

### EL PORVENIR DE LOS PUEBLOS REVISTA

DE LITERATURA, AGRICULTURA, COMERCIO, INDUSTRIA Y MODAS.

teniendo la honra de contar como suscriptores

Á S.S. AA. RR. LOS SRMOS. SRES. INFANTES,

DUQUES DE MONTPENSIER.

abrazo las secciones siguientes.

REGALOS.

Dotes, Quintas, Fincas y Loterias.

El representante de la misma recomienda á todo el público en general se sirvan pasar por las oficinas calle del Angel 15, principal de 9 a 2, á fin de que se hagan cargo de las muchas ventajas que proporciona. — Emilio R. y Bertinotti.

### HELADOS.

Hoy los habrá en el establecimiento de DINERET.

La casa núm. 6 de la calle de la Reina está para alquilar. Informarán en la Posada de la Estrella, calle del Castillo.

El martes se extravió un documento de familia, impreso y envuelto en un diario, pasando por las calles de Sta. Ana y de la Concepcion.

Se darán las gracias y diez reales de gratificación á quien lo entregue en esta imprenta.

Por todo lo que va sin firma — J. Hospitaler.

Director y editor responsable,  
JOSE HOSPITALER.

Imp. de D. Juan Fábregues y Pascual,  
calle Nueva n.º 21.